

## SICHERHEITSHINWEISE

### IF SMI RS485

IF SMI RS485



## SICHERHEITSHINWEISE

### ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Sicherheitshinweise sind Bestandteil des Produkts und müssen vor Montage, elektrischem Anschluss, Inbetriebnahme und Betrieb vollständig gelesen und verstanden werden.

- Das Produkt ist ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch vorgesehen.
- Installation, Anschluss, Inbetriebnahme und Wartung dürfen ausschließlich durch eine qualifizierte Elektrofachkraft erfolgen.
- Alle geltenden gesetzlichen Vorschriften, Normen und Richtlinien sind einzuhalten, insbesondere DIN VDE 0100, DIN EN 60204-1, DIN EN 82079-1 sowie die Vorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen.
- Das Gerät ist vor der Montage auf Beschädigungen zu prüfen. Bei festgestellten Schäden darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Änderungen oder Modifikationen am Gerät sind unzulässig und führen zum Erlöschen aller Gewährleistungs- und Haftungsansprüche.
- Der Betreiber hat sicherzustellen, dass diese Sicherheitshinweise allen nachfolgenden Nutzern zugänglich sind.

### GEFAHREN DURCH ELEKTRISCHEN STROM



#### GEFAHR – LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG.

Das Gerät arbeitet – je nach Ausführung – mit 230 V AC bzw. 24 V DC. Eine Berührung spannungsführender Teile kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



#### MASSNAHMEN:

- Vor allen Arbeiten die Spannungsversorgung allpolig abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Elektrische Arbeiten dürfen ausschließlich durch Elektrofachkräfte durchgeführt werden.
- Anschluss ausschließlich gemäß Anschlussplan der jeweiligen Gerätevariante (24 VDC oder 230 VAC).
- Nur unbeschädigte, für die jeweilige Spannung geeignete Leitungen verwenden.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden – es enthält keine vom Anwender wartbaren Teile.
- Technische Grenzwerte (Versorgungsspannung, Leistungsaufnahme, Umgebungstemperatur) sind einzuhalten.

### GEFAHREN DURCH UNBEABSICHTIGTE MOTORBEWEGUNGEN



#### WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR DURCH UNKONTROLLIERTE BEWEGUNGEN DER ANGESCHLOSSENEN ANTRIEBE.

Über das Produkt können mehrere SMI-Motoren angesteuert werden. Fehlkonfigurationen oder Kommunikationsfehler können zu unerwarteten Fahrbewegungen führen. **MASSNAHMEN:**

- Während der Inbetriebnahme und Parametrierung den Bewegungsbereich der angeschlossenen Anlagen freihalten.
- Bei Arbeiten an Fenstern, Beschattungen oder Motoren das System gegen unbeabsichtigte Ansteuerung sichern.
- Kinder und unbefugte Personen vom Gefahrenbereich fernhalten.
- Nach jeder Änderung der Bus-Konfiguration oder Adressierung eine vollständige Funktionsprüfung durchführen.

## SICHERHEITSHINWEISE

### GEFAHREN DURCH FEHLKONFIGURATION DES RS-485- / MODBUS-BUSSES



#### VORSICHT – SACHSCHÄDEN UND FUNKTIONSSTÖRUNGEN DURCH FALSCHES BUS-TOPOLOGIE.

- Jeder Teilnehmer am RS-485-Bus muss über eine eindeutige Basisadresse verfügen.
- Es dürfen maximal 16 IF SMI RS-485 bzw. 50 IF SMI Modbus-Geräte an einem gemeinsamen Bus betrieben werden.
- Abschlusswiderstände ( $120 \Omega$ ) sind entsprechend der Bus-Topologie an den Busenden zu setzen.
- RS-485-Leitungen sind getrennt von Netzleitungen zu verlegen.

### MONTAGE- UND INSTALLATIONSHINWEISE



#### WARNUNG – SCHÄDEN DURCH UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION.

- Das Gerät ist für die Montage auf Hutschiene (DIN-Rail) vorgesehen.
- Montage nur in trockenen Innenräumen innerhalb der Schutzart IP20.
- Betriebstemperaturbereich  $0 \text{ °C}$  bis  $+40 \text{ °C}$  einhalten.
- Eine kombinierte Nutzung von SMI (230 VAC) und SMI LoVo am selben SMI-Bus ist nicht zulässig.
- Leitungen spannungsfrei, zugentlastet und ohne mechanische Belastung verlegen.

### BETRIEB UND WARTUNG



- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Regelmäßig Sichtkontrollen auf Beschädigungen und sicheren Sitz der Klemmen durchführen.
- Bei Fehlermeldungen oder Kommunikationsstörungen das Gerät außer Betrieb nehmen und fachgerecht prüfen lassen.
- Neustart oder Adressänderungen nur gemäß Anleitung durchführen.

### NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH



Nicht zulässig sind insbesondere:

- Betrieb außerhalb der technischen Daten
- Einsatz in Feuchträumen oder im Außenbereich
- Veränderungen an Hardware, Firmware oder Verdrahtung
- Gemischter Betrieb von SMI-230 VAC und SMI-LoVo am selben Bus
- Weiterbetrieb bei erkennbaren Sicherheitsmängeln

### ENTSORGUNG



- Elektronische Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
- Das Produkt ist gemäß der WEEE-Richtlinie (durchgestrichene Mülltonne) über geeignete Sammel- und Rücknahmesysteme zu entsorgen.
- Informationen zu Rückgabemöglichkeiten sind bei den zuständigen kommunalen Stellen erhältlich.

## SICHERHEITSHINWEISE

### HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Vestamatic International haftet nicht für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation oder Nichtbeachtung dieser Sicherheitsbestimmungen entstehen.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### IF SMI RS485

IF SMI RS485



## SAFETY INSTRUCTIONS

### GENERAL SAFETY INFORMATION

These safety instructions are an integral part of the product and must be read and fully understood before installation, electrical connection, commissioning and operation.

- The IF SMI RS-485 / Modbus MS-TP DIN-RAIL is intended exclusively for its intended use
- Installation, electrical connection, commissioning and maintenance may only be carried out by a qualified electrician.
- All applicable laws, standards and regulations must be observed, in particular DIN VDE 0100, DIN EN 60204-1, DIN EN 82079-1, as well as the regulations of local energy supply companies.
- The device must be inspected for damage before installation. If damage is detected, the device must not be put into operation.
- Any modifications or alterations to the device are prohibited and will result in the loss of all warranty and liability claims.
- The operator must ensure that these safety instructions are made available to all subsequent users.

### ELECTRICAL HAZARDS



#### **DANGER – RISK OF FATAL ELECTRIC SHOCK.**

Depending on the version, the device operates at 230 V AC or 24 V DC. Contact with live parts can cause severe injury or death. **MEASURES:**



- Before carrying out any work, disconnect the power supply on all poles and secure it against being switched on again.
- Electrical work may only be performed by qualified electricians.
- Connect the device strictly in accordance with the wiring diagram for the respective device version (24 V DC or 230 V AC).
- Use only undamaged cables suitable for the respective voltage.
- The device must not be opened; it contains no user-serviceable parts.
- Observe all technical limit values (supply voltage, power consumption, ambient temperature).

### HAZARDS DUE TO UNINTENDED MOTOR MOVEMENTS



#### **WARNING – RISK OF INJURY DUE TO UNCONTROLLED MOVEMENT OF CONNECTED DRIVES.**

Via the IF SMI RS-485 / Modbus, several SMI motors can be controlled simultaneously. Configuration errors or communication faults may cause unexpected movements. **MEASURES:**

- During commissioning and parameterisation, keep the movement area of connected systems clear.
- When working on windows, shading systems or motors, secure the system against unintended activation.
- Keep children and unauthorised persons away from hazardous areas.
- After every change to bus configuration or addressing, perform a complete functional test.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### HAZARDS DUE TO INCORRECT RS-485 / MODBUS BUS CONFIGURATION



#### CAUTION – RISK OF PROPERTY DAMAGE AND MALFUNCTION DUE TO INCORRECT BUS TOPOLOGY.

- Each participant on the RS-485 bus must have a unique base address.
- A maximum of 16 IF SMI RS-485 devices or 50 IF SMI Modbus devices may be operated on a shared bus.
- Terminating resistors (120 Ω) must be installed at the ends of the bus according to the bus topology.
- RS-485 signal cables must be routed separately from mains power cables.

### INSTALLATION AND MOUNTING INSTRUCTIONS



#### CAUTION – RISK OF PROPERTY DAMAGE DUE TO IMPROPER INSTALLATION.

- The device is designed for DIN-rail mounting.
- Installation is permitted only in dry indoor areas within protection class IP20.
- Observe the operating temperature range of 0 °C to +40 °C.
- Combined operation of SMI (230 VAC) and SMI LoVo on the same SMI bus is not permitted.
- Route cables strain-relieved, without mechanical stress and with adequate spacing.

### OPERATION AND MAINTENANCE



- The device is maintenance-free.
- Perform regular visual inspections for damage and secure terminal connections.
- In case of fault messages or communication errors, take the device out of operation and have it checked by qualified personnel.
- Restart or address changes must only be carried out in accordance with the operating instructions.

### IMPROPER USE



Improper use includes, but is not limited to:

- Operation outside the specified technical data
- Use in damp rooms or outdoor areas
- Modifications to hardware, firmware or wiring
- Mixed operation of SMI 230 VAC and SMI LoVo on the same bus
- Continued operation despite identifiable safety defects

### DISPOSAL



- Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Dispose of the device in accordance with the WEEE Directive via appropriate collection and return systems.
- Information on disposal options can be obtained from local authorities.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### LIABILITY DISCLAIMER

Vestamatic International shall not be liable for any damage resulting from improper use, incorrect installation, or failure to comply with these safety instructions.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### IF SMI RS485

IF SMI RS485



# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

## ALGEMENE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Deze veiligheidsinstructies maken integraal deel uit van het product en moeten vóór montage, elektrische aansluiting, ingebruikname en gebruik volledig worden gelezen en begrepen.

- De IF SMI RS-485 / Modbus MS-TP DIN-RAIL is uitsluitend bestemd voor het beoogde gebruik
- Installatie, elektrische aansluiting, ingebruikname en onderhoud mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.
- Alle geldende wetten, normen en voorschriften moeten worden nageleefd, in het bijzonder DIN VDE 0100, DIN EN 60204-1, DIN EN 82079-1, evenals de voorschriften van lokale energiebedrijven.
- Het apparaat moet vóór montage worden gecontroleerd op beschadigingen. Bij vastgestelde schade mag het apparaat niet in gebruik worden genomen.
- Wijzigingen of modificaties aan het apparaat zijn niet toegestaan en leiden tot het vervallen van alle garantie- en aansprakelijkheidsaanspraken.
- De exploitant moet ervoor zorgen dat deze veiligheidsinstructies beschikbaar zijn voor alle volgende gebruikers.

## ELEKTRISCHE GEVAREN



### GEVAAR – LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK.

Afhankelijk van de uitvoering werkt het apparaat met 230 V AC of 24 V DC. Contact met spanningsvoerende delen kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.



### MAATREGELEN:

- Vóór alle werkzaamheden de spanningsvoorziening volledig (polig) uitschakelen en beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
- Elektrische werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerde elektriciens worden uitgevoerd.
- Het apparaat uitsluitend aansluiten volgens het aansluitschema van de betreffende uitvoering (24 V DC of 230 V AC).
- Alleen onbeschadigde kabels gebruiken die geschikt zijn voor de betreffende spanning.
- Het apparaat niet openen; het bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen.
- De technische grenswaarden (voedingsspanning, vermogensopname, omgevingstemperatuur) in acht nemen.

## GEVAREN DOOR ONBEDOELDE MOTORBEWEGINGEN



### WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR DOOR ONGECONTROLEERDE BEWEGINGEN VAN AAN GESLOTEN AANDRIJVINGEN.

Over het product kunnen meerdere SMI-motoren gelijktijdig worden aangestuurd. Configuratiefouten of communicatiestoringen kunnen onverwachte bewegingen veroorzaken. **MAATREGELEN:**

- Tijdens ingebruikname en parametrisering het bewegingsgebied van de aangesloten installaties vrijhouden.
- Bij werkzaamheden aan ramen, zonweringen of motoren het systeem beveiligen tegen onbedoelde aansturing.
- Kinderen en onbevoegde personen uit de gevarezone houden.
- Na elke wijziging van de busconfiguratie of adressering een volledige functietest uitvoeren.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### GEVAREN DOOR ONJUISTE CONFIGURATIE VAN DE RS-485- / MODBUS-BUS



#### VOORZICHTIG – KANS OP MATERIËLE SCHADE EN STORINGEN DOOR ONJUISTE BUSTOPOLOGIE.

- Elke deelnemer op de RS-485-bus moet over een uniek basisadres beschikken.
- Er mogen maximaal 16 IF SMI RS-485-apparaten of 50 IF SMI Modbus-apparaten op één gezamenlijke bus worden gebruikt.
- Afsluitweerstand (120 Ω) moeten overeenkomstig de bustopologie aan de busuiteinden worden geplaatst.
- RS-485-signaalkabels moeten gescheiden van netspanningskabels worden gelegd.

### MONTAGE- EN INSTALLATIE-INSTRUCTIES



#### VOORZICHTIG – KANS OP MATERIËLE SCHADE DOOR ONJUISTE MONTAGE.

- Het apparaat is bedoeld voor montage op een DIN-rail.
- Installatie is uitsluitend toegestaan in droge binnenruimten binnen beschermingsklasse IP20.
- Het toegestane bedrijfstemperatuurbereik van 0 °C tot +40 °C in acht nemen.
- Gecombineerd gebruik van SMI (230 VAC) en SMI LoVo op dezelfde SMI-bus is niet toegestaan.
- Kabels spanningsvrij, trekontlast en zonder mechanische belasting aanleggen.

### GEBRUIK EN ONDERHOUD



- Het apparaat is onderhoudsvrij.
- Regelmatig visuele controles uitvoeren op beschadigingen en correcte bevestiging van de klemmen.
- Bij foutmeldingen of communicatiestoringen het apparaat buiten bedrijf stellen en door vakbekwaam personeel laten controleren.
- Herstarten of adreswijzigingen uitsluitend uitvoeren volgens de bedieningshandleiding.

### NIET-BEOOGD GEBRUIK



Niet toegestaan zijn onder andere:

- Gebruik buiten de gespecificeerde technische gegevens
- Gebruik in vochtige ruimtes of buitenshuis
- Wijzigingen aan hardware, firmware of bedrading
- Gemengd gebruik van SMI 230 VAC en SMI LoVo op dezelfde bus
- Verder gebruik ondanks herkenbare veiligheidsgebreken

### AFVOER EN RECYCLING



- Elektrische en elektronische apparaten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd.
- Afvoer overeenkomstig de WEEE-richtlijn via geschikte inzamel- en retoursystemen.
- Informatie over afvoermogelijkheden is verkrijgbaar bij lokale instanties.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### AANSPRAKELIJKHEIDSUITSLUITING

Vestamatic International is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door onjuist gebruik, foutieve installatie of het niet opvolgen van deze veiligheidsvoorschriften.

**BREL Vestamatic**  
G R O U P

Vestamatic International GmbH  
Am Tannenbaum 2  
41066 Mönchengladbach | Germany  
E-Mail: [info@vestamatic.com](mailto:info@vestamatic.com)  
[www.vestamatic.com](http://www.vestamatic.com)